



2015 - AVIS AUX NAVIGATEURS N° 8

RÉGION NIAGARA  
CANAL WELLAND

### **Restrictions d'interfaces de navire aux écluses**

Les navigateurs sont avisés des conditions suivantes concernant les interfaces de navires (ie. livraisons, cueillettes, embarquements, débarquements et visites aux navires) aux écluses dans le canal Welland en vigueur en date du présent avis.

Avec la mise en place du projet de modernisation et les nouveaux changements au niveau de la sûreté maritime à Niagara, l'accès ne sera pas autorisé ou sera limité à certaines écluses, comme indiqué ci-dessous.

#### **Écluse 1:**

Interfaces permises, selon la densité de la circulation maritime.

#### **Écluse 2:**

Interfaces permises, selon la densité de la circulation maritime.

#### **Écluse 3:**

Les interfaces continuent de ne pas être accordées.

#### **Écluses en paliers:**

Les livraisons continuent de ne pas être accordées. Le personnel du navire peut embarquer/débarquer aux écluses 4 et 5. Aucune interface permise à l'écluse 6.

#### **Écluse 7:**

Interfaces permises, selon la densité de la circulation maritime. À noter que l'accès par le portail du côté ouest sera discontinué.

#### **Écluse 8:**

Interfaces permises, selon la densité de la circulation maritime.



**The Great Lakes - St. Lawrence Seaway System**  
***Le réseau Grands Lacs - Voie maritime du Saint-Laurent***

---

Il n'y a aucun changement aux pratiques actuelles pour les interfaces aux quais, aux quais loués et aux murs d'approches du canal Welland.

La CGVMSL comprend que certains "fournisseurs de services" et/ou les membres de l'équipage puissent nécessiter accès aux écluses où les interfaces ne sont pas permises ou aux écluses ayant des restrictions. Dorénavant, toute demande sera considérée à condition que le Centre de contrôle en soit avisé suffisamment à l'avance.

Il est obligatoire pour toutes personnes accédant à nos écluses d'avoir une carte d'identité avec photo. Il est également obligatoire que le navire consente à l'interface. Si le navire ne consent pas à l'interface ou si les consignes de la santé et sécurité ou de la sûreté maritime ne sont pas respectées, l'interface n'aura pas lieu et les personnes et véhicules présents pour l'interface devront quitter l'écluse immédiatement.

**Les personnes qui se présentent à nos écluses devront se présenter à la porte d'accès 15 minutes avant l'arrivée du navire. Aux écluses équipées de l'amarrage mains libres, cette règle sera strictement appliquée.** Ces personnes seront ensuite autorisées à accéder l'écluse avant l'arrivée de leur navire et attendront dans une zone désignée. Les navigateurs munis de carte d'identité valide peuvent procéder sans escorte dans les limites de la zone restreinte jusqu'à la zone d'attente désignée. Autres visiteurs embarquant ou débarquant doivent être escortés de et vers la zone d'attente désignée. Pour des raisons de sûreté et sécurité, les personnes et les véhicules doivent demeurer dans cette zone et ne seront pas autorisés à quitter cet endroit. L'accès aux bâtiments sur les écluses est interdit.

En plus, il y a une zone qui est délimitée par une ligne jaune près du navire (1 mètre). Les personnes et véhicules qui interfacent avec le navire doivent demeurer à l'extérieur de cette ligne jaune jusqu'à ce que le personnel de l'écluse donne la permission d'y accéder, sous leur supervision. La permission d'accéder à cette zone sera donnée seulement lorsque le navire sera adéquatement amarré en position.

---

The St. Lawrence Seaway Management Corporation  
Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent

Région Maisonneuve  
151, rue de l'Écluse  
St-Lambert, Québec  
J4R 2V6

Tél : (450) 672-4115 Fax : (450) 672-8493

Niagara Region  
508 Glendale Avenue  
P.O. Box 370  
St-Catharines, Ontario  
L2R 6V8

Tél : (905) 641-1932 Fax : (905) 641-5721



**The Great Lakes - St. Lawrence Seaway System**  
***Le réseau Grands Lacs - Voie maritime du Saint-Laurent***

---

**À titre de rappel lié aux interfaces de navires sur le canal Welland**

Les navires doivent faire une demande d'interface, soit par télécopieur au (905) 641-4632, par téléphone au (905) 641-1932 poste 5450 ou poste 5454 ou par radio VHF avant chaque interface aux écluses. Cette demande devra être demandée suffisamment à l'avance pour permettre l'approbation du *Superviseur - services sur le canal* en devoir avant l'interface.

**Pour les changements d'équipage, les embarquements et les débarquements**

Les renseignements suivants sont requis dans la demande pour l'embarquement, le débarquement et les visites :

- date,
- nom du navire,
- nom du Capitaine du navire,
- nom de l'agent ou,
- nom de la compagnie de livraison qui s'occupe du transport des personnes,
- l'écluse où l'interface aura lieu,
- l'heure et la date probable d'arrivée du navire à cette écluse,
- les noms de toutes les personnes qui embarquent/débarquent/visitent.

Si une personne se présente à l'écluse sans demande formelle préalable, elle sera tenue de fournir au minimum les renseignements ci-dessus. La personne qui demande accès devra s'attendre à un délai supplémentaire afin de traiter l'approbation de son entrée avant d'avoir accès à l'écluse.

St. Catharines, Ontario

Le 7 octobre 2015

---

**The St. Lawrence Seaway Management Corporation**  
**Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent**

**Région Maisonneuve**  
151, rue de l'Écluse  
St-Lambert, Québec  
J4R 2V6

Tél : (450) 672-4115 Fax : (450) 672-8493

**Niagara Region**  
508 Glendale Avenue  
P.O. Box 370  
St-Catharines, Ontario  
L2R 6V8

Tél : (905) 641-1932 Fax : (905) 641-5721